

联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2028
1 September 1977

CHINESE



第二〇二八次会议临时逐字记录

一九七七年九月一日星期四上午十时三十分在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	冯韦希马尔先生	(德意志联邦共和国)
<u>理事国</u> ：	贝宁	洪加武先生
	加拿大	巴顿先生
	中国	陈楚先生
	法国	勒普雷特先生
	印度	贾伯尔先生
	阿拉伯利比亚民众国	本哈亚勒先生
	毛里求斯	胡森先生
	巴基斯坦	阿洪德先生
	巴拿马	伊留埃卡先生
	罗马尼亚	达特库先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	哈尔拉莫夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	理查德先生
	美利坚合众国	伦纳德先生
	委内瑞拉	洛佩斯女士

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长 (A-3550 室)。

本记录是在一九七七年九月二日分发的，提出更正的时限是一九七七年九月八日。
请各代表团严格遵守上述时间限制。

(贝宁)

上午十一时三十分会议开始

向卸任主席致谢

主席：在开始处理讨论中的问题，继续辩论塞浦路斯局势之前，让我以我国代表团和本人的名义，表示我们钦佩和感激前任主席，即八月份主席、法国常驻代表雅克·勒普雷特大使以能干精练的方式，执行他的艰巨任务。本月份主席将认真地竭尽全力把工作做得同勒普雷特大使和在他以前的各任主席一样好。

通过议程

议程通过。

塞浦路斯局势

一九七七年八月二十六日塞浦路斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信(A/12387)

主席：按照在第二〇二六次会议上所作的决定，我请塞浦路斯、希腊和土耳其的代表依照宪章第三十一条和安理会暂行议事规则第三十七条的规定参加安理会的讨论，但无表决权。

应主席的邀请，塞浦路斯代表赫里斯托菲季斯先生、希腊代表帕普列亚斯先生和土耳其代表蒂尔克门先生在安理会议席就座。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的项目。

洪加武先生(贝宁)：主席先生，我国代表团衷心祝贺你就任安理会九月份主席。你的专业才能和为人的品德是我们大家所熟知的。我国代表团相信，凭着这种才能和品德，你一定会有效地主持安理会的讨论。我们一定同你充分合作。

我也愿借此机会对即将离任的主席、我们的朋友勒普雷特大使表示我国代表团衷心感谢他很负责地主持了上个月安理会的一切事务。

(贝宁)

我国代表团谨对塞浦路斯共和国已故杰出的元首马卡里奥斯大主教表示推崇。这位杰出的人物，在担任塞浦路斯国家元首期间，自始至终进行不懈的正义斗争，来保持塞浦路斯国的不结盟性质。我国代表团请塞浦路斯代表团向塞浦路斯政府和人民转达贝宁人民诚挚的哀悼。

最近对法马古斯塔采取的步骤完全是单方面的措施，因此很可能使本来已经难以解决的塞岛局势更形复杂。我国代表团认为，目前有人力图强行改变法马古斯塔的现状而是一件令人遗憾的变本加厉的事，不利于进行对话谋求和平解决危机。因此，塞浦路斯政府发出警告，并请安理会负起全部责任，是很对的。所以我们认为，塞浦路斯当局的决定是合理而明智的，因为如果采取任何其他态度，就等于没有政治警觉性。

此外，只要外国在那里还维持大量的军队，就不能老老实实说塞岛的局势是平静的或正常的。我国代表团已经好几次在安理会上谴责塞浦路斯人民正遭受的这种直接或间接的侵略。某些外国在塞岛上的可疑行动是不可容忍的、因此必须加以谴责。一切侵害塞浦路斯领土完整和主权的措施似乎都是按照这些国家的帝国主义阴谋。

我们现在看到这个阶段逐渐扩大的既成事实，只能使问题更加复杂。因此，如果安理会真想努力谋求和平与安全，最聪明的办法是认真注意过去在这个问题上已经通过的各项决议，并考虑采取有效措施协助塞浦路斯政府恢复它的领土完整。

塞浦路斯的危机是一个内政问题，但是由于外国的势力横加干涉，而越来越复杂。我国代表团仍然相信，如果让塞浦路斯人民维持自由和独立，他们一定能够替自己的问题找到满意的解决办法。因此，安理会必须努力促使一切占领塞岛的外国军队无条件撤走。鉴于土耳其政府最近在法马古斯塔采取的措施，安理会如果对这种挑衅和侵略政策故意引起的危险紧张局势不表示关心，就是不智。

我国代表团重申谴责对独立和不结盟的塞浦路斯国进行的长期军事侵略，并要求一切外国军队撤离塞岛，以便塞浦路斯人民在秘书长目前斡旋下解决他们的内政

(巴基斯坦)

问题。这是唯一的办法，没有其他办法。

主席：感谢贝宁代表对我说的客气话。

阿洪德先生（巴基斯坦）：主席先生，我谨以我国代表团和我本人的名义，极其热烈地祝贺你就任安全理事会九月份主席。以你的长期经验、外交才干和精力来担任这项工作，将有助于安理会处理今天议程上这个困难和复杂的问题和本月份内可能出现的其他问题。

我借此机会对安理会上月份主席、法国的勒普雷特大使表示赞扬。虽然上个月大体上没有发生什么事情，但是，从其他方面来说，上个月并不是十分舒适的月份，在那个月里，我们大家都注意到，勒普雷特大使认真地坚守岗位，把有关的事态发展随时通知各理事国。此外，我们还要感谢他发起目前这次辩论，我们相信这样会帮助你使这次辩论获得圆满结束。

我国代表团极其注意地听取了我们现在审议的问题直接有关各方代表的发言。一方面，有人说土耳其想把法马古斯塔市变成殖民地，从而预先阻止讨论这个城市的前途。另一方面，我们昨天听到土耳其代表说：

“……地区内的局势没有什么改变，只是新开了一家康斯坦蒂亚旅馆，这个旅馆已经装修了两年，成为训练承办筵席的机构。”（S/PV.2026, 英文本第41页）

如果不回溯很久以前的事情，并考虑到一切造成几百年来同住这里的两族之间对抗的事件和行动，就不容易详细判断塞岛局势的是非曲直。

目前不幸普遍存在着仇视和猜疑的气氛。在这种气氛中，每一方面都认为对方应负全部责任，总是从最坏的角度来看待对方的一言一行。我们大家对这一点都很清楚，我们也相信，各理事国不管同情哪一方，都不希望做出任何事情，让敌对双方用来使这个局势火上加油。

安理会在六月份辩论延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队期限的问题时，我国

(巴基斯坦、塞浦路斯)

代表团说，虽然塞浦路斯的局势不正常——其实，在这种情况下，局势不可能正常——但是秘书长当时向安理会提出的两份全面报告中所提到的积极发展使我们感到鼓舞，其中特别提到两族间发生的事件减少，违反停火的情事减少，治安情况也趋稳定。

我们在当时认为，现在仍然认为，联合国秘书长倡导塞浦路斯两族进行会谈，最有希望使塞浦路斯问题获得公正持久的解决。

我们都知道，大家已经作出巨大的努力，使双方同意进行谈判。在这方面，秘书长值得我们特别赞扬和感谢。因此，紧要的是不可让最近两族间谈判所产生的动力消失。除了以谈判来解决，没有别的办法。因此，如果各方由于任何理由而不再追求更大的、更重要的目标，为塞浦路斯问题寻求和平解决办法，将是令人遗憾的事。

我国代表团仍然相信，如果两族本着双方和解的精神，抱着折衷的态度和诚意，致力于这项工作，塞浦路斯问题就可以获得和平解决。

已故的马卡里奥斯大主教和腊乌夫·登克塔什先生于一九七七年二月十二日举行会议，双方同意两族进行谈判时所应遵守的基本准则。我们注意到双方在政治、领土和宪法上存在着很大的歧见。但是，只有谈判才能使两族折衷双方的合法愿望，以便找出一个公正平等的解决办法，来保护独立的、不结盟的、由两族组成的塞浦路斯联邦共和国内两族的基本权利——这是两族的共同目标。

在今年较早时候，秘书长发挥了重要的建设性的作用，促成两族的会谈。在结束这次发言时，我想重申我们感谢秘书长坚持不懈的努力，并谨此要求他继续努力，以便两族的会谈能早日恢复。

主席：我感谢巴基斯坦代表对我说的客气话。

塞浦路斯代表兼外交部长要求发言。我现在请他发言。

赫里斯托菲季斯先生（塞浦路斯）：从巴基斯坦代表的发言来推断，安理会有

(塞浦路斯、苏联、秘书长)

若干理事对法马古斯塔问题的真相还是不大清楚。因此，如果对事实还有怀疑，也许安理会愿意请秘书长提供他所得到的资料。

哈尔拉莫夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：安全理事会理事国在作出决定前先了解一下主席或秘书长已经知道的一切事实，是有帮助的。如果对这个局势可能更进一步了解，我想，各理事国会认为这些事实非常有用。

主席：我请秘书长发言。

秘书长：我根据塞浦路斯外交部长刚才提出并得到苏联代表附议的要求，想根据我们最近收到我派驻塞浦路斯的特别代表和联塞部队司令的报告，向安理会提供下列资料。

瓦罗沙是法马古斯塔的一个新区，在土族塞人居住筑有城墙的这个城市的南方。在一九七四年八月的第二次军事行动中，希族塞人居民撤离了这个地区，土耳其军队加以占领。虽然希族塞人和其他居民没有获准回到瓦罗沙，但也阻止土族塞人在那里定居。

驻塞部队在这个城市里设有哨所和巡逻队。

一九七七年七月二十日，当时土耳其的总理埃杰维特先生说，土耳其政府已采取步骤开放瓦罗沙供平民移居。他驳斥有人认为瓦罗沙被保留下来，以便在两族谈判中取得领土方面的让步。埃杰维特先生的话得到登克塔什先生的支持。七月二十三日，登克塔什先生也邀请在法马古斯塔拥有财产的外国人——即那时的希腊人——重新在那儿做生意。

后来土族塞人当局宣布，位于瓦罗沙东北端岬角上俯瞰法马古斯塔港的康斯坦蒂亚旅馆即将开放，成为土族塞人旅馆和承办筵席人员的训练中心，而且土族塞人将一并接收附近某些建筑物，包括一座共有一百家的公寓大厦在内。

八月中旬，土族塞人当局开始把康斯坦蒂亚旅馆地区的希腊文街名改为土耳其文街名，甚至把旅馆地区外的一条街名也改了。

(秘书长)

登克塔什先生和其他土族塞人发言人在多次讲话中强调说，瓦罗沙是塞浦路斯土族联合邦的一个组成部，它的地位问题是土族塞人的内政问题。不过，登克塔什先生在八月二十九日公开否认正把瓦罗沙已变成殖民地。

参加会谈的希族塞人代表帕帕多普洛斯先生强调瓦罗沙局势对两族会谈的进行的影响。他在八月二十三日说，如果继续把法马古斯塔变成殖民地，就是土耳其的入侵扩大。结果，两族会谈的目标就会消失。

这些资料是根据我派驻塞浦路斯的特别代表佩雷斯·德奎利亚尔先生给我的报告。

主席：为了答复苏联代表的问题，我要说明我没有得到其他的资料。

这次会议没有其他人要发言。如果各理事国同意，安理会将于明天上午十时三十分举行下一次会议，继续讨论“塞浦路斯局势”这个项目。

上午十一时五十五分散会。